

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung  
**Band:** 15 (1958)  
**Heft:** 1

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

PH 4015  
6. feb. 1958  
6 1 3

# Plan

SCHWEIZERISCHE ZEITSCHRIFT FÜR LANDES-, REGIONAL-  
UND ORTSPLANUNG REVUE SUISSE D'URBANISME

**Offizielles Organ  
der Schweizerischen Vereinigung  
für Landesplanung**

**Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung  
für Gewässerschutz**

**Offizielles Organ des Internationalen Bundes  
der Landschaftsarchitekten IFLA**



Januar/Februar 1958 - 15. Jahrgang

# Einladung

## zur Abonnementszahlung für das Jahr 1958

Der Nummer 1 der Zeitschrift «Plan» ist der Einzahlungsschein für den Abonnementsbetrag pro 1958 beigelegt. Für jeden einzelnen Abonnenten ist der Einzahlungsschein fix und fertig ausgefüllt, so dass er nur der Post übergeben werden kann. Diejenigen Abonnenten, die den Abonnementsbetrag für 1958 schon bezahlt haben, erhalten keinen Einzahlungsschein.

Sofern weder die Einzahlung des Abonnementsbetrages bis Ende März 1958 noch eine Mitteilung erfolgen, werden wir uns erlauben, ohne weiteren Avis den fälligen Betrag per Nachnahme zu erheben.

Der 15. Jahrgang umfasst 6 Ausgaben und wird mit dem 31. Dezember 1958 abschliessen.

Preise: Inland-Jahresabonnement Fr. 16.-.  
Ausland-Jahresabonnement sFr. 18.-.

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), des Internationalen Bundes der Landschaftsarchitekten (IFLA) und die Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %, somit Abonnementspreis in der Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40.

Bestellungen für das Ausland können auch durch Postämter erfolgen.

Verlag und Redaktion

## Einbanddecken für die Zeitschrift «Plan»

Ganzleinen, mit Titelaufdruck und Jahrgang, liefern wir in gediegener Ausführung zum Preise von Fr. 3.70 zuzüglich Porto. Ebenso besorgen wir das Einbinden der uns zugestellten ganzen Jahrgänge. Fehlende Nummern können ersetzt werden

Buchdruckerei Vogt-Schild AG  
Solothurn

# PLAN

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung · Revue suisse d'urbanisme · Fachorgan für kommunale Bau- und Planungsfragen

15. Jahrgang · Nr. 1

Januar/Februar 1958

Erscheint 6mal jährlich

## Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)

Geschäftsstelle: Zürich 1, Kirchgasse 3

Geschäftsleiter: Dr. Andreas M. Rickenbach. Sekretärin: Fräulein H. Sigrist  
Redaktions-Kommission: Prof. Dr. H. Gutersohn, Zürich (Vorsitz); Kantonsbaumeister H. Peter, Zürich; Ing. S. Blattner, Zürich; Dr. M. Hottinger, Zürich; Dr. A. Rickenbach, Zürich; Dr. M. Werder, Baudirektion, Aarau; Dr. H. Vogt, Solothurn – Redaktion für den Teil der Landesplanung: H. Aregger, Stauffacherstrasse 147, Zürich 4, Telefon (051) 23 88 21.

## Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS)

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. O. Jaag, Zürich (Vorsitz); Dr. R. Braun, Zürich; Ing. SIA P. Lüdin, Bern; Pater Dr. Coelestin Merkt, Einsiedeln; Dipl.-Ing. L. Rusea, Bellinzona; Dr. H. Schmaßmann, Liestal; Ing. chim. G. Tecoz, Lausanne; Dr. E. Wieser, St. Gallen.

## Offizielles Organ des Internationalen Bundes der Land- schaftsarchitekten (IFLA)

Redaktions-Kommission: W. Leder, Gartenarchitekt BSG, Zürich (Vorsitz); Ulla Bodorf, Stockholm; Georg Boye, Kopenhagen; G. Jellicoe, London; Zvi Miller, Haifa; René Pechère, Bruxelles; Akira Sato, Tokio; Sidney W. Shurcliff, Boston.

Allgemeines Redaktions-Sekretariat für die Zeitschrift «Plan»: Dr. H. E. Vogel, Zürich 10/49, Kärbergstrasse 19, Telefon (051) 56 88 78.

# INHALT

|                                                                                      | Seite |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Landesplanung</b>                                                                 |       |
| Assemblée du groupe fribourgeois ASPAN . . . . .                                     | 1     |
| M.-H. Vicaire                                                                        |       |
| L'Urbanisme à Fribourg . . . . .                                                     | 1     |
| <b>Gewässerschutz</b>                                                                |       |
| F. Baldinger                                                                         |       |
| Planung und Verwirklichung von Abwasseranlagen . . . . .                             | 5     |
| H. Hurter                                                                            |       |
| Die Müllverwertungsanlage Uzwil . . . . .                                            | 14    |
| <b>Mitteilungen</b>                                                                  |       |
| <b>IFLA</b>                                                                          |       |
| R. Pechère                                                                           |       |
| Les jardins à l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958 . . . . . | 21    |
| S. N. Shurcliff                                                                      |       |
| Master Plan for the University of Massachusetts . . . . .                            | 24    |
| G. Olschow                                                                           |       |
| Die deutschen Bundesgartenschauen . . . . .                                          | 28    |
| <b>Mitteilungen</b> . . . . .                                                        | 32    |

Druck, Verlag und Annoncenregie: Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn, Telefon (065) 264 61-66, Postscheckkonto Va 4.

Annoncen-Verwaltung: Vogt-Schild AG, Solothurn.

Nachdruck von Text und Klischees nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages. Klischees werden leihweise gegen Kostenberechnung vom Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn, zur Verfügung gestellt.

Preise – Prix:  
Schweiz – Suisse: Abonnement – Abonnement . . . . . Fr. 16.-  
Einzelnnummer – Par numéro . . . . . Fr. 2.80  
Ausland – Etranger: Abonnement – Abonnement . . . . . Fr. 18.-  
Einzelnnummer – Par numéro . . . . . Fr. 3.-

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), des Internationalen Bundes der Landschaftsarchitekten (IFLA) sowie Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %. Somit beträgt der Abonnementspreis für die Mitglieder dieser Vereinigungen und Gemeindeverwaltungen in der Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40.